

# fluid

7-8/12

Juli/August · B 30510  
Einzelpreis 15,- €  
www.konstruktion.de

LEISTUNG EFFIZIENZ ZUKUNFT

## Hydraulik

Welche Anforderungen Dichtungen in der Schwerindustrie erfüllen müssen Seite 20

## Pneumatik

Neues Schutz- und Diagnosesystem für Kolbenkompressoren Seite 44

## Automatisierung

Was für Wegbandsensoren im Kranbau spricht Seite 48

## Elektro- statt Dieselmotor

Linde Hydraulics entwickelt neues Antriebskonzept für Containerlader Seite 16

60 **mi** verlag  
JAHRE moderne industrie  
erfolgsmedien für experten

Spezial  
Schiffbau  
Seite 73



Auszeichnung

# Hawe gehört zu **Bayerns Best 50**



Der Vorstand von Hawe Hydraulik bei der Preisverleihung im Kaisersaal der Residenz München am 2. Juli 2012: Karl Haeusgen (2.v.r.).

Die Münchner Hawe Hydraulik SE wurde Anfang Juli 2012 mit dem Preis „Bayerns Best 50“ des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und Technologie gewürdigt. Der Preis wird mittelständischen Unternehmen verliehen, deren Umsatz und Mitarbeiterzahlen in den vergangenen fünf Jahren besonders

stark gewachsen sind. An der Ausschreibung beteiligten sich über 200 Unternehmen verschiedener Größe und Branchen. Voraussetzungen für die Bewerbung waren beispielsweise, dass Umsatz und Mitarbeiterzahl auch von 2010 auf 2011 wuchsen und die Planungen für 2012 weiterhin eine positive Geschäftsentwicklung verspre-

chen. Hawe Hydraulik steigerte den Gruppenumsatz von 2007 bis 2011 von 240 Mio. Euro auf 310 Mio. Euro. Die Mitarbeiterzahl stieg im gleichen Zeitraum von etwa 1800 auf knapp 2100. In Kaufbeuren im Allgäu soll bis 2014 das bis dahin größte Werk des Unternehmens entstehen und weitere Arbeitsplätze geschaffen werden.

## Personen



■ **Lucas Wintjes** (52), Leiter Vertrieb und Branchenmanagement Maschinen-, Anlagenbau und Engineering bei Bosch Rexroth, hat zum 1. August 2012 die Leitung Vertrieb und Branchenmanagement für das Marktsegment Fabrikautomation übernommen.



■ **Dr. Stefan Brand**, Geschäftsführer der Vollmer Gruppe, ist von der Mitgliederversammlung des VDMA Fachverbandes Holzbearbeitungsmaschinen in den Vorstand gewählt worden. Der gebürtige Niedersachse ist seit September 2008 alleiniger Geschäftsführer der Vollmer Gruppe.



■ Der 47-jährige Informatiker **Dr. Klaus Eder** ist neuer Geschäftsführer/CEO der Assystem GmbH. Das Unternehmen gehört zu den größten Ingenieurdienstleistern auf dem deutschen Aerospace- und Turbo-Machines-Markt. Mehr Informationen unter [www.assystem.com](http://www.assystem.com).



■ **Peter Stamm** (61), bisheriger Vertriebschef D-A-CH des Pumpenherstellers Wilo SE, Dortmund, berichtet seit 1. August 2012 als Corporate Affairs Officer und Generalbevollmächtigter der Wilo Gruppe direkt an den Vorstandsvorsitzenden Oliver Hermes.



■ Seit 1. Juli 2012 ist **Michael Teigeler** (45) neuer Geschäftsführer der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE. Er folgt auf Dr. Gerhard Dreger, der nach fünf Jahren als Mitglied der Geschäftsleitung in den Ruhestand geht.



■ **Ulrich Hielscher**, bisherige Abteilungsleiter des Bereichs Schulungen an der Internationalen Hydraulik Akademie (IHA) in Dresden-Weixdorf, trat am 1. Juli 2012 die Nachfolge von Jürgen Böttger, dem Gründer und Geschäftsführer der IHA, an.

## Akquisition

### Norma übernimmt italienischen Schellenhersteller

Die Norma Group AG, ein internationaler Markt- und Technologieführer für Verbindungstechnik, hat zum 12. Juli 2012 Nordic Metalblok S.r.l. erworben. Über die Details der Transaktion wurde Stillschweigen vereinbart. Nordic Metalblok mit Sitz in Riese Pio X in Norditalien ist seit über 40 Jahren am Markt tätig. Das Unternehmen in der Nähe von Treviso produziert Schellen für unterschiedliche Anwendungsbereiche, insbesondere für die Heizungs-, Lüftungs- und Klimaindustrie sowie für die Agrar- und Bauwirtschaft. Im Geschäftsjahr 2011 verzeichnete Nordic Metalblok einen Umsatz von rund sechs Millionen Euro. Die Einbeziehung in den Konsolidierungskreis der Norma Group wird ab sofort erfolgen. Norma ist bereits seit 2006 in Italien tätig und hat in Gavardo eine Vertriebszentrale.

## Hausmesse

### Innovationskraft feiern

Mit großem Erfolg hat der Dichtungshersteller Trelleborg Sealing Solutions am 3. und 4. Juli 2012 die ersten Innovation Days der Firmengeschichte veranstaltet. Über 120 geladene Kunden konnten sich in Fachvorträgen und bei Firmenrundgängen von der Innovationskraft des Stuttgarter Dichtungsexperten überzeugen. „Wahrscheinlich werden wir aus den Innovation Days eine feste Einrichtung machen“, sagt Jürgen Bosch, Geschäftsführer des Unternehmens. Besonders stolz ist Bosch auch auf die am 22. Juni 2012 verliehene Auszeichnung, die bestätigt, dass Trelleborg Sealing Solutions zu den Top 100 der innovativsten Unternehmen in Deutschland gehört. Weitere Informationen dazu sind unter [www.top100.de](http://www.top100.de) zu finden.



Die Innovation Days bei Trelleborg Sealing Solutions boten Einblicke in die Dichtungstechnologie.